

参加者募集

外国につながる子どものための
为外国儿童开设的

香川県国際交流協会
I-PAL Kagawa

For Children with Connections to Foreign Countries

アイパルこどもにほんご教室

国際交流協会児童日本語课堂 Children's Japanese Classes



日本語がもっとうまくなりたい！夏休みの宿題がしたい！そう思ったら、夏休みの日本語教室に来てみませんか。
日本語の先生たちがやさしく教えてくれます。1対1で勉強した後はゲームをしてみんなと仲良くなる。

だれ？ 外国人の9歳から15歳くらいまでの子ども(小学3年生から中学3年生まで)

いつ？ 2020年8月4日(火)から7日(金)までの毎日 10:00~12:00

【①8月4日 ②5日 ③6日 ④7日】

どこで？ アイパル香川 いくら？ 800円(全4回)※賛助会員700円 何人まで？ 15人

教室で勉強したいときは？ 申込書(裏の紙)に名前等を書いてください。それから、アイパル香川の2階
事務室に来て、お金と紙を一緒に出してください。2020年7月25日(土)までです。

※申込書を出すときは、保護者<家族の人>も一緒に来てください。一回払ったお金は基本的に返すことができません。

我想把日语说得更好！我想做暑假作业！如果您对此有兴趣，就来暑期的日语课堂看看吧？这里的日语老师
们会用浅显易懂的语言讲解。通过一对一的学习和游戏，让大家成为好朋友。

対象: 非日语母语的9岁至15岁左右儿童(从小学三年级至中学三年级)

日期与时间: 2020年8月4日(周二)至7日(周五)的每日 10:00~12:00

【①8月4日 ②5日 ③6日 ④7日】

地点: 香川国际交流会馆 报名费: 800日元(总共4次)※赞助会员700日元

报名截止日期: 2020年7月25日(周六) 定员: 15名

报名方式: 请填写背面的参加报名表。然后请您来香川国际交流会馆2楼办公室交费报名。

※报名时请与家长或者监护人一起来。报名之后，原则不能退款，敬请悉知。

Do you want your children to get better at Japanese, do summer homework, and make friends? Then sign them up for
I-PAL Summer Vacation Japanese Classes! Our Japanese teachers provide friendly one-on-one lessons, and after studying,
your children will play games and develop friendships with the other students!

Qualifying Students: Children who are non-native speakers of Japanese, around the age of 9 to 15 (elementary
school grade 3 to junior high school grade 3)

Date/Time: August 4-7, 2020 10:00 a.m. to 12:00 p.m. 【①8/4 ②8/5 ③8/6 ④8/7】

Location: I-PAL Kagawa Application Deadline: Sat. July 25, 2020

Tuition Fee: 800 yen (for all 4 classes)※I-PAL Supporting Members: 700 yen Capacity: 15 students

Application Process: Please fill out the application on the back side of this paper and return it in person along with
the tuition fee to the 2nd floor office of I-PAL Kagawa.

※Parent/Guardian presence is required during the application process. Tuition fees are non-refundable once paid.

宿題など、勉強したいものを持ってきてね！还可以把作业和感兴趣的书籍带来学习哦！
Please bring homework, and other materials that you would like to study with you to class!

主催:(公財)香川県国際交流協会 Kagawa Prefecture International Exchange Association (I-PAL Kagawa)
後援:香川県教育委員会・高松市教育委員会 Kagawa Board of Education, Takamatsu Board of Education
協賛:高松キワニスクラブ KIWANIS CLUB OF TAKAMATSU



【保護者の方<家族の人>へ】※申し込む前に読んでください。

- ★この教室では、生活や学校で勉強するために必要な日本語を教えます。学校でよい成績を上げるための勉強ではありません。
- ★送り迎えは保護者<家族の人>の責任です。教室が終わる時間に、必ず迎えに来てください。
- ★クラスのある日の朝8:30に、高松市で台風や大雨などで警報が出ていたら、その日のクラスはありません。ホームページ、Facebook でかならず確認してください。アイパルに電話して聞いてもいいです。



【致家长或者监护人】※请您在报名之前阅读

- ★这课堂的目的是给孩子们教授一些生活中和在校学习的常用日语，并非以提高学校的学习成绩为目的。
- ★接送孩子是家长或者监护人的责任。请您一定按时来接孩子。
- ★如果8:30之前高松市发布台风、大雨等警报，当天即停课。请自行查阅本会馆网站或Facebook，也可致电话咨询本会馆。



【To Parents and Guardians】※Please read before submitting application!

- ★The goal of this class is to teach children the basic Japanese language skills that they will need in their everyday life and their activities at school. As a basic course, it does not include the goal of raising your children's grades in their school classes.
- ★Bringing children to class is the responsibility of parents/guardians. Please be sure not to be late in picking up your children after class.
- ★If there is a typhoon or heavy rain warning, etc., issued before 8:30 a.m. on the day of class, the class will be cancelled. In the case of these cancellations. Please check I-PAL Kagawa's homepage or Facebook page for information about class cancellations. You can also contact us by phone at any time.

参加申込書 / 参加报名表 / Application

No. 2020年 月 日

名前/姓名/Name	性別/性別/Sex	男・女 / M・F
誕生日/出生年月日/ Date of Birth	年齢/年齢/Age	歳/岁
学校の名前/学校名称/ Name of School	学年/年级/Grade Level	年生
国籍/国籍/Nationality	家族と話すことば/母语/ Native Language	
日本にいる期間/在日本居住的时间/Time Spent in Japan	年 月 / (Years) (Months)	
勉強したいこと/想学习的内容/Desired Subject of Study		
住所/住址/Address	〒	
電話/电话/Phone Number	FAX	
保護者の名前/家长姓名/Name of Parent/Guardian		
保護者の携帯電話/家长手机/Parent/Guardian Mobile Phone Number		
<p>勉強しているところの写真をアイパル通信やホームページで使うかもしれません。また、新聞やテレビがくるともありません。子どもの顔が写真に写ってもいいですか。/课堂上的照片有可能被登载到本会馆的杂志或主页上，同时电视、报纸等媒体的记者可能会来采访。您是否介意孩子被拍摄进要登载的报纸或视频中？/We may use pictures of the class in its publications and on its website. Also, newspapers and television stations sometimes provide coverage of events at I-PAL Kagawa. Do you give permission for your child's image to be shown in these above mentioned cases?</p> <p><input type="checkbox"/> はい/是/Yes <input type="checkbox"/> いいえ/否/No</p> <p>保護者のサイン/家长签名/Parent/Guardian Signature: _____</p>		

【申し込みたいとき、わからないことがあるとき/报名与咨询/Applications/Inquiries】

(公財)香川県国際交流協会 《I-PAL Kagawa》

〒760-0017高松市番町1-11-63
TEL: 087-837-5908 FAX: 087-837-5903
E-mail: nihongo@i-pal.or.jp
URL: http://www.i-pal.or.jp/kodomonihongo/



【Facebook】

